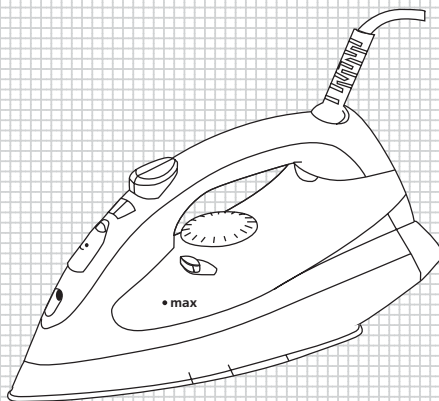


BORK

Инструкция
по эксплуатации

Instruction
manual

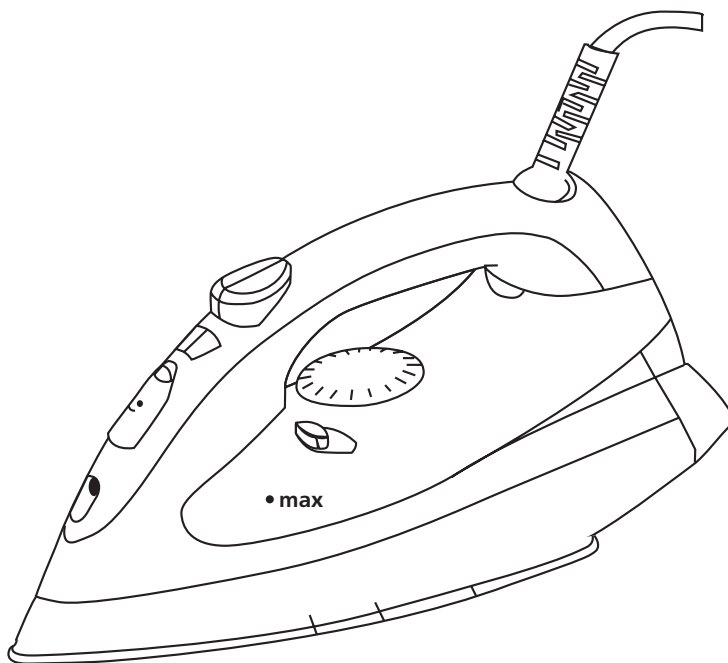


УТЮГ/IRON

IR NWV 3218 **

Инструкция по эксплуатации (рус)	3
Instruction manual (eng)	17

Инструкция по эксплуатации



УТЮГ

IR NWV 3218 **

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница! Поздравляем Вас с приобретением нового утюга. При правильном использовании он прослужит Вам долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите нижеследующую информацию. Она содержит важные указания по безопасности, эксплуатации утюга и по уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящей Инструкции и, если утюг перейдет к другому хозяину, передайте ее вместе с прибором.

Система против накипи «Anti-calc»

Ваш утюг снабжен специальной системой «Anti-calc» для того, чтобы можно было использовать воду из-под крана. При помощи этой системы известковая водопроводная вода не причинит вреда вашим вещам во время глажения.

**> ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Номинальное напряжение	220–240 В
Номинальная частота	50 Гц
Максимальная мощность	1800 Вт

Внимание!

Производитель имеет право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.

**> МЕРЫ
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Утюг предназначен для домашнего использования. Если он используется в любых других целях, то есть не по назначению или неправильно, изготовитель не несет никакой ответственности за причиненный этим ущерб.

- Не используйте утюг вне помещения.
- Если утюг упал в воду, немедленно отключите его от сети, вынув вилку из розетки.
- Отключайте утюг от сети при наполнении или очистке резервуара.
- Не добавляйте какие-либо вещества (например, уксус или средства для удаления накипи) в резервуар с водой.
- Не пользуйтесь химически очищенной водой.
- Не пользуйтесь неисправным утюгом.
- Используйте только рекомендованные производителем принадлежности.
- Будьте осторожны во время глажения. Температура подошвы утюга очень высока. Случайно прикоснувшись к ней, вы можете обжечься. Будьте внимательны, когда переворачиваете утюг, в нем может оставаться горячая вода.
- Не оставляйте включенный утюг без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.
- После того как Вы закончили гладить, или если Вы оставляете утюг без присмотра даже на непродолжительное время:
 - установите регулятор подачи пара в положение «подача пара отключена»;
 - установите утюг вертикально;
 - выньте вилку из розетки.

Внимание!

При хранении не ставьте утюг на подошву, так как она может повредиться.

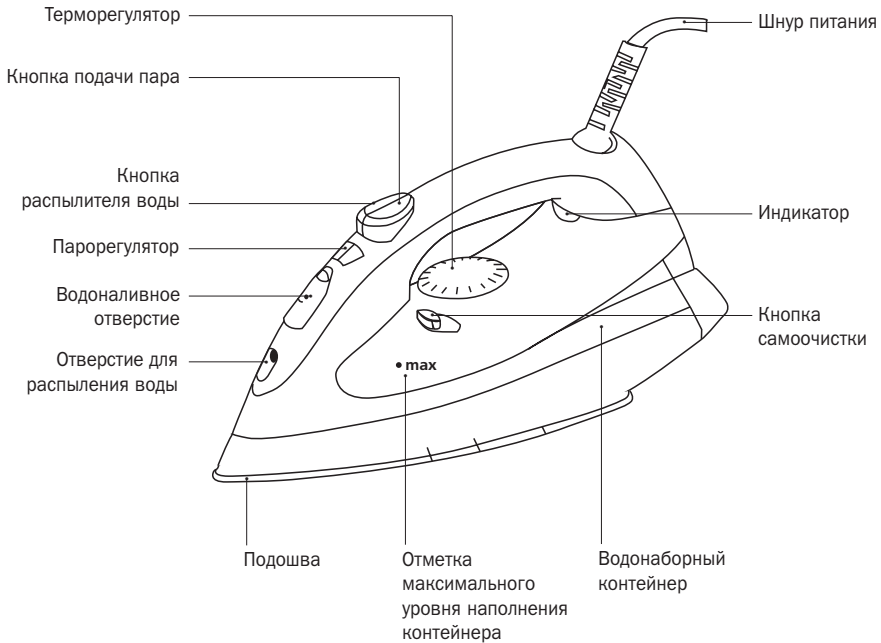
- На некоторых элементах утюга может оставаться незначительное количество смазки, вследствие чего от утюга может идти легкий дым, который через некоторое время пропадет.
- Параметры подключения к сети должны совпадать с указанными на маркировке.
- После использования утюга и перед уходом за ним всегда отключайте утюг от электросети.
- Не прикасайтесь к утюгу мокрыми руками.
- Следите, чтобы электропровод не касался горячих поверхностей или острых кромок.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Никогда не используйте утюг, если поврежден электропровод, вилка, или иные элементы утюга.
- Не опускайте утюг в воду или иные жидкости во избежание поражения электрическим током.
- Не разбирайте утюг.
- Утюг отвечает принятым техническим правилам и требованиям безопасности электрических приборов. Ремонт электроприборов может производиться только специалистами. Неквалифицированный ремонт может привести к возникновению значительной опасности. Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации либо в результате неправильных действий.



КОМПЛЕКТАЦИЯ

Утюг	1
Инструкция по эксплуатации	1
Мерная емкость для воды	1

Описание прибора



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рассортируйте белье по типу ткани. Декоративные ткани рекомендуется гладить при низкой температуре.

Перед первым использованием

Удалите с подошвы утюга все наклейки и защитную пленку.

- Подключите утюг к сети.
- Установите терморегулятор на максимальную мощность.
- Дайте утюгу раскалиться в вертикальном положении в течение 2 минут.
- Утюг может слегка дымить при первом пользовании. Это быстро прекратится.

После того как вы распаковали утюг, не выбрасывайте упаковочные материалы. Сдайте их в соответствующий пункт переработки.



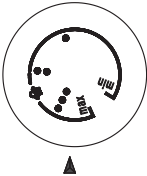
Отпаривание

Наполнение водой

- Отключите прибор от сети.
- Откройте задвижку водоналивного отверстия.
- Наполните водонаборный контейнер при горизонтальном положении утюга.
- Наполните контейнер до максимального уровня, указанного на корпусе, и закройте задвижку.

Вода не должна содержать добавок!

Установка температуры



Установка температуры

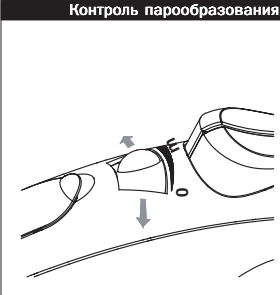
Установите требуемую температуру, повернув ручку терморегулятора до требуемой позиции.

Используйте температуру глажения в соответствии с символами на этикетке изделия.

- Синтетика (низкая температура)
- Шелк/Шерсть (средняя температура)
- Хлопок/Лен (высокая температура)

Если вы не знаете, из какого типа ткани изготовлена вещь, попробуйте погладить на отрезке, который не будет виден при носке.

Контроль парообразования



Подключение к сети

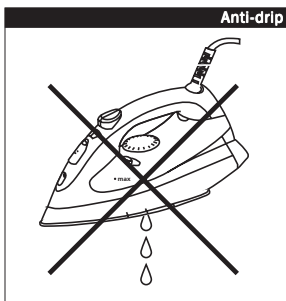
Когда вы подключаете утюг к сети, сигнальный индикатор загорается. Если сигнальный индикатор погас, утюг готов к работе.

Контроль парообразования

Диапазон парообразования может варьировать от уровня «0» до «мах», передвигая рычаг дорожки парорегулятора.

Уровень парообразования можно делать больше или меньше в зависимости от того, насколько мятая одежда. После того как вы

выбрали необходимый уровень пара, утюг готов к отпариванию. Пар будет выходить только при горизонтальном положении утюга.



Система защиты от капель «Anti-drip»

Система «Anti-drip» позволяет отпаривать на низких температурах, одновременно предотвращая появление капель на подошве утюга. Когда температура падает, на подошве утюга появляются капли воды вместо пара. Если подошва холодная или не достигла нужной температуры, парообразование происходить не будет. Чтобы избежать этого, ваш утюг оборудован новой системой «Anti-drip».

Перекрытие пара

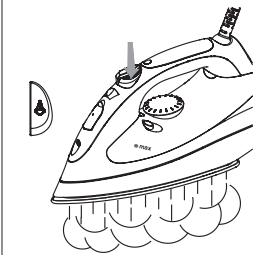
Пар можно перекрыть, поместив утюг в вертикальное положение или установив рычаг дорожки парорегулятора в положение «0».



Увлажнение

Наполнив водонаборный контейнер водой, вы можете разбрызгивать воду по поверхности обрабатываемого изделия. Нажмите на кнопку распылителя.

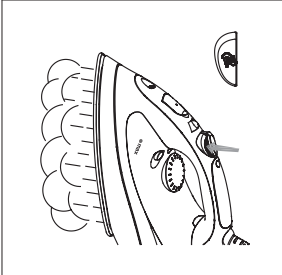
Отпаривание



Отпаривание

Нажмите кнопку моментального отпаривания во время глажения. Сильный поток пара проникнет внутрь отпариваемой материи. Перед повтором этой процедуры подождите 4 секунды.

Вертикальное отпаривание



Вертикальное отпаривание.

Ваш утюг можно использовать также для вертикального отпаривания. Эту операцию можно применить при удалении складок на вертикально висящих шторах, одежде и т.д. Для включения функции вертикального отпаривания нажмите кнопку моментального отпаривания, держа утюг в вертикальном положении. Перед повторной процедурой подождите 4 секунды.

Внимание!

Никогда не направляйте утюг на себя или других людей.

Сухое глажение**Сухое глажение**

Установите рычаг дорожки парорегулятора в положение «0».

После глажения**После глажения**

Отключите утюг от сети. Установите рычаг дорожки парорегулятора в положение «0». Опустошите водонаборный контейнер. Остудите утюг, оставив его в вертикальном положении.

Вы можете обернуть шнур питания вокруг задней стенки утюга.

Всегда храните утюг в вертикальном положении, чтобы предотвратить повреждение подошвы утюга.



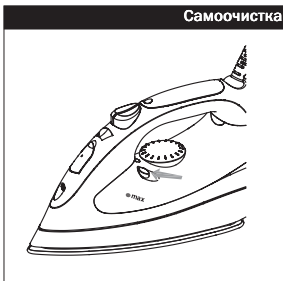
ЧИСТКА И УХОД

Замечание! Прежде чем очищать поверхность утюга, убедитесь, что утюг не подключен к сети питания.

Любые налеты, например, остатки крахмала можно удалить с поверхности утюга при помощи влажной ткани или не абразивных жидких очистителей.

Ни в коем случае не пользуйтесь металлическими щетками для очистки подошвы. Вы поцарапаете ее.

Пластиковые части очистите влажной тканью, а затем вытрите насухо.



Самоочистка

Функция самоочистки нужна для удаления загрязнения внутри водонапорного контейнера. Рекомендуется проводить самоочистку каждые 10-15 дней.

- наполните контейнер до максимального уровня и установите парорегулятор в положительное положение.
- Установите терморегулятор (11) на максимальную температуру и подождите, пока индикатор работы погаснет (6) .
- выньте штепсель из розетки и подержите утюг горизонтально над раковиной.
- жмите на кнопку очистки (12) до тех пор, пока вся кипящая вода, пар и нечистоты не выйдут наружу. (Рис.7)
- когда подошва утюга остынет, вы можете протереть ее влажной тканью.



ЭТО НАДО ЗНАТЬ!

Вода из-под крана имеет уровень жесткости до 3mmol/liter и может быть использована. Вы можете получить информацию о жесткости воды в местных компаниях по водоснабжению.

Чистая вода (купленная в аптеках и магазинах) может быть использована в соотношении 1:1.

Воду с добавками (крахмал, ароматизаторы, смягчители и т. д.) использовать нельзя. Эти добавки могут повлиять на процесс парообразования, создать осадок в водонаборном контейнере и выйти в виде паров, которые загрязнят вашу одежду.

Ваш утюг производит пар. Давление пара не изменится в зависимости от количества воды в водонаборном контейнере. Необходимый уровень парообразования может быть достигнут только при помощи рычага дорожки парорегулятора. Если вы пользуетесь утюгом достаточно долгое время (1-2 недели), поддерживайте утюг в вертикальном положении в режиме отпаривания в течении 1 минуты и несколько раз нажмите кнопку моментального отпаривания для того, чтобы прочистить каналы пара в подошве.

Ваш утюг защищен от чрезмерного нагревания при помощи плавкого предохранителя термостата.

> НЕПОЛАДКИ Возможные проблемы, их причины и решения.

Проблема	Возможная причина	Решение
Световой индикатор не загорается, и подошва холодная.	• Утюг не правильно подключен к сети. • Терморегулятор помещен в положение «мин».	• Вставьте штепсель в розетку правильно. • Увеличьте температуру.
Вода просачивается с подошвы во время моментального отпаривания.	• Низкая температура. • Слишком маленький перерыв между нажатиями кнопки моментального отпаривания.	• Увеличьте температуру до уровня, который не нанесет вреда одежде. • Выдерживайте 4-х секундный перерыв между нажатиями на кнопку.
Отпаривание не работает.	Рычаг парообразования на отметке «0»	Подберите нужный уровень пара.
Протечка воды.	Возможно, утюг роняли, и водонаборный контейнер поврежден	Обратитесь в уполномоченное ремонтное предприятие.

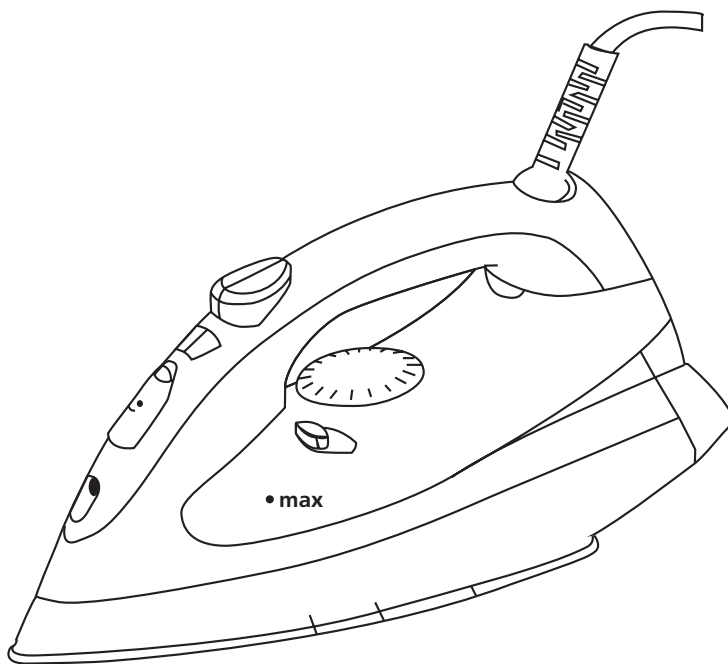


ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 3 годам с даты изготовления при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Instruction manual



IRON

IR NWV 3218 **

Congratulations on the purchase of your new Iron.

Before first using your new Iron, it is most important that you read and follow the instructions in this use and care booklet, even if you feel you are familiar with this type of appliance.

Your attention is drawn particularly to the section dealing with IMPORTANT SAFEGUARDS. Find a safe and convenient place to keep this booklet handy for future reference.

This appliance has been designed to operate from a standard domestic power outlet. It is not intended for industrial or commercial use.

Anti-calc system

Your iron has a special anti-calc system which lets you to use the tap water. By using this system the tap water will not damage your clothes while ironing.



**TECHNICAL
CHARACTERISTICS**

Power Consumption	1800 W
Power Supply	220-240 V/50 Hz

Warnings!

The manufacture declines all responsibility for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.

-
- **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**
- Before using your appliance, read these instructions carefully, and keep this manual for future reference.
 - Take out the iron from its package.
 - Please read the safety notes first.
 - Before using your iron first time remove any sticker or protective foil from the soleplate.
 - Use the iron by only the recommended voltage written on the unit.
 - **Always use this iron on earthed plug!**
 - Do not ever leave the iron plugged.
 - Keep the iron out of the reach of children.
 - Do not unplug by pulling the mains cord.
 - Unplug the iron:
 - Before filling and unfilling the water tank.
 - Before self cleaning, general cleaning and maintenance.
 - Immediately after use.
 - Before leaving the iron even for a short period of time.
 - Never immerse or soak your iron, the power cord or the plug.
 - Do not use the iron:
 - If the power cord is damaged.
 - If the iron has ever been dropped down or a perceivable deterioration occurs.
 - If your iron does not meet any of the necessary functions.
 - When you come across these problems above with your iron, please consult with an authorized service for repairing.
 - The electrical appliances must be repaired only by the authorized services. Unauthorized or inexpertly carried out repairs may cause damage to the appliance and can be dangerous.

- This iron should be used in accordance with these instructions as no liability can be accepted for any damage caused by non-compliance with these instructions.
- Do not ever hang your iron by the mains cord.
- During use the iron reaches considerably high temperatures. Therefore, hold the iron by the handle. Warn the other people in the vicinity and always watch out the steam coming out of the iron.
- Should an extension power cord be used, it must be earthed and new.
- If power supply cord is damaged, changing must be done by qualified persons.



COMPLETE SET

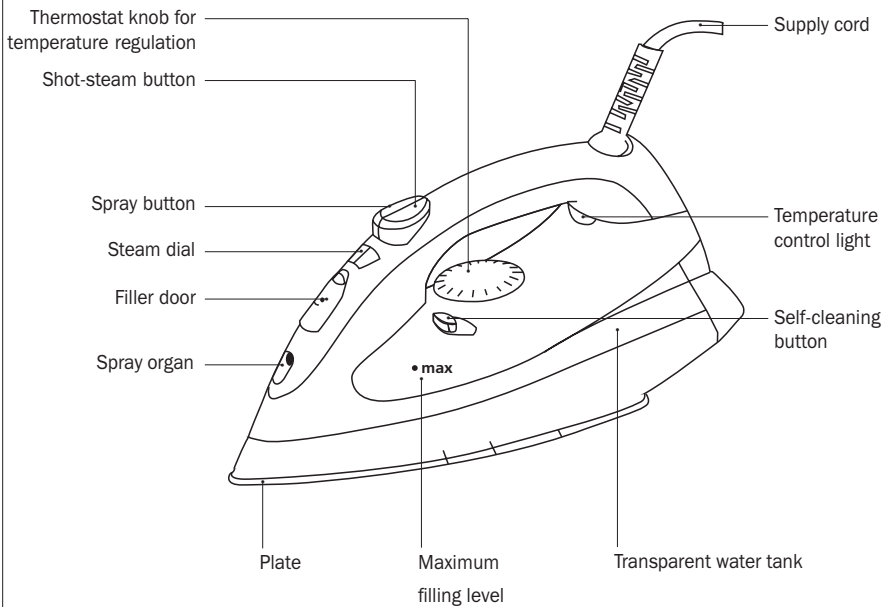
Iron	1
Instruction manual	1
Water measure	1

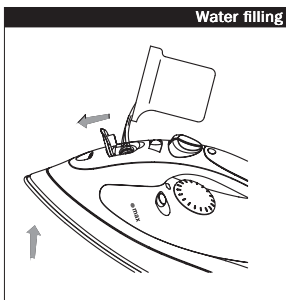


OPERATION **BEFORE USE**

- Before using your appliance, read these instructions carefully, and keep this manual for future reference.
- Take out the iron from its package.
- Please read the safety notes first.
- Before using your iron first time remove any sticker or protective foil from the soleplate.

Description





IRONING with STEAM

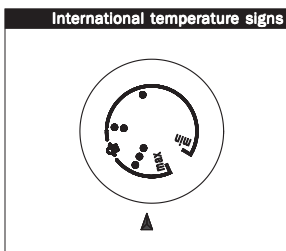
Water filling

Unplug the iron before filling with water. Pull the water filling inlet cap upwards and fill the iron with water by the water filling inlet. Tap water can be used. You can fill the water tank up to the “max” level.

Adjust the temperature control dial to the steam area . **Iron the synthetics, silk and wool at the beginning of that area.**

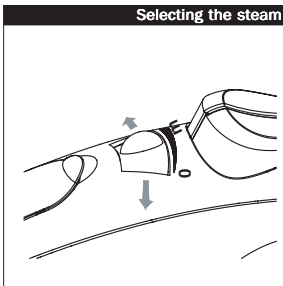
When the pilot lamp ceases to illuminate, adjust the steam control button to one of the steam positions “(less steam) – (more steam)”.

If the steam position is adjusted before the pilot lamp ceases to illuminate, the iron may cause to drip water. As long as the iron positioned horizontally and used with the full water tank, it supplies steam all the time. When its position is upright, the steam supply stops.



International temperature signs

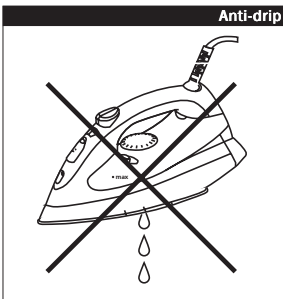
- Synthetics (Low temperature)
- Silk and wool (Medium temperature)
- Cotton and linen (High temperature)

Selecting the steam**Selecting the steam**

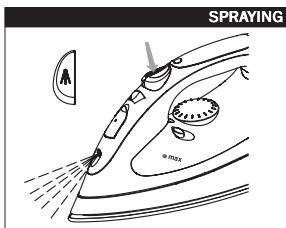
The quantity of steam is regulated by the steam selector.

Move the steam selector to a position between minimum and maximum depending on the quantity of steam required and the temperature selected.

Warning: *the iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to “0”. As indicated on the thermostat knob and in the initial table, you can only use steam at the highest temperatures. If the selected temperature is too low, water may drip onto the plate.*

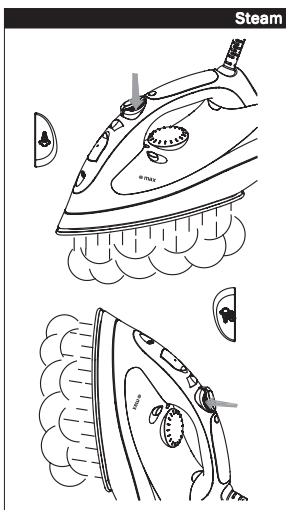
Anti-drip**Anti-Drip system**

The new “Anti-Drip System” prevents the unwanted water dripping by blocking the steam output at low temperature settings.



SPRAYING

You can easily press the water spray button to humidify the cloth to be ironed.



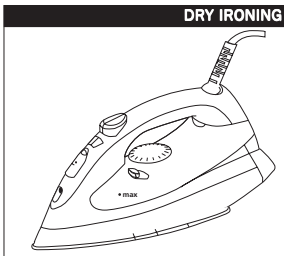
Selecting Shot-steam and steam when ironing vertically.

Press the shot-steam button to generate a powerful burst of steam that can penetrate the fabrics and smooth the most difficult and tough creases. Wait for a few seconds before pressing again.

By pressing the shot-steam button at intervals you can also iron vertically (curtains, hung garments, etc.).

Warning: *the shot-steam function can only be used at high temperatures. Stop the emission when the plate temperature control light comes on, than start ironing again only after the light has gone off.*

DRY IRONING



DRY IRONING

Set the steam control button to position (no steam).

После глажения



HOW TO PUT IT AWAY

- Disconnect the plug of the iron from the socket.
- Empty the reservoir by turning the iron upside down and gently shaking it.
- Leave the iron to cool down completely.
- Roll up the power cord with the rewinder.
- Always put the iron away in a vertical position.



CARE AND CLEANING

General cleaning

- Before cleaning, unplug the iron.
- Allow the iron to cool down.
- Scales and stains can be wiped off the soleplate with a damp cloth and non abrasive (liquid) cleaner.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects!
- The upper part of the iron can be cleaned with a damp cloth.



Self Cleaning

This iron has a self cleaning function to remove the scale and impurities. Apply self clean once every two weeks. If the water used is very hard, self clean should be applied more frequently. For self cleaning:

- Unplug the iron from the mains supply.
- Set the steam control button to position “(no steam)”.
- Set the temperature control dial to “max” level.
- Fill the water tank to the “max” level.
- Plug the iron to the mains supply, allow the iron to heat up.
- When the pilot lamp ceases to illuminate, Hold the iron horizontally over a piece of cloth and set the steam control button to. The steam control button will spring up slightly.
- Pull the steam control button slightly.
- Boiling water and steam will now come out of the holes in the soleplate. Impurities and scale (if any) are washed away with it.
- Move the iron forwards and backwards while this happens.

- After you have used all the water in the tank, you can pull the steam control button further upwards to remove the steam control needle. It is then possible to remove any scale from the needle. For this purpose you may use vinegar. **Avoid bending or damaging the steam control needle!**
- Replace the steam control needle. Insert the point of the needle exactly in the center of the aperture and fit the small notch at the side into the spacing.
- Press the steam control button to check if it is exactly in place.
- Set the steam control button to position “(no steam)”.

WARNING: DO NOT PUT VINEGAR, STARCH, CHEMICALLY DESCALED WATER OR DESCALING AGENTS IN THE WATER TANK!

After self cleaning

- Move the iron gently over a piece of cloth to remove water stain.
- Cool down the iron for storage.



ADVICE FOR GOOD IRONING

We recommend using the lowest temperatures with fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, flush, etc.).

If the fabric is mixed (e.g. 40% cotton 60% synthetics), set the thermostat to the temperature of the fibre requiring the lower temperature.

If you don't know the composition of the fabric, determine the suitable temperature by testing on a hidden corner of the garment. Start with

a low temperature and increase it gradually until it reaches the ideal temperature.

Never iron areas with traces of perspiration or other marks: the heat of the plate fixes the stains on the fabric, making them irremovable.

The size is more effective if you use a dry iron at a moderate temperature: excess heat scorches it with the risk of forming a yellow mark.

To avoid marking silk, woolen or synthetic garments shiny, iron them inside out.

To avoid marking velvet garments shiny, iron in one direction (following the fibre) and do not press down on the iron.

The heavier the washing machine is loaded, the more garments come out creased. This also happens when the spin drying revolutions are very high.

Many fabrics are easier to iron if they are not completely dry.

For example, silk should always be ironed damp.



АЯ46